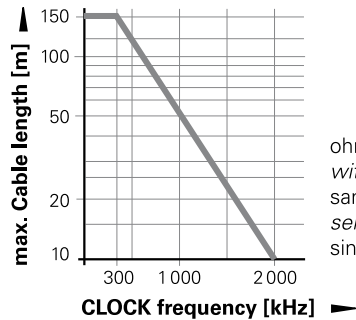


Up = 3.6 V ... 14 V DC

am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

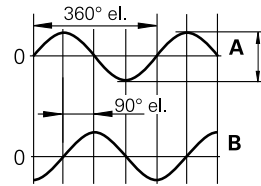
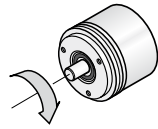
ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga	mit Last, Alterung und Temperatur bei 3,6 V With load, aging and temperature at 3,6 V avec charge, vieillissement et température à 3,6 V con carico, invecchiamento e temperatura a 3,6 V con carga, envejecimiento y temperatura a 3,6 V
I max. 105 mA	+ 60 mA

EN 50 178  
PELF  $\perp$  EN 60 204-1



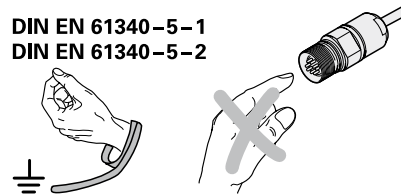
ohne Laufzeitkompensation  
without delay compensation  
sans compensation de la durée du signal  
senza compensazione del tempo di ciclo  
sin compensación del tiempo de propagación

steigende Codewerte  
Rising code values  
valeurs codées croissantes  
valori assoluti crescenti  
valores codificados ascendentes



A, B: 0.8 ... 1.2 V<sub>SS</sub>  
( $\approx 1$  V<sub>SS</sub>)

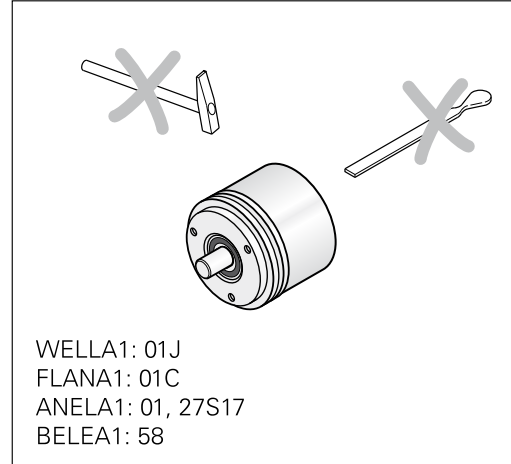
DIN EN 61340-5-1  
DIN EN 61340-5-2



**HEIDENHAIN**

Montageanleitung  
Mounting instructions  
Instructions de montage  
Istruzioni di montaggio  
Instrucciones de montaje

**ROC 41x EnDat01**



WELLA1: 01J  
FLANA1: 01C  
ANELA1: 01, 27S17  
BELEA1: 58

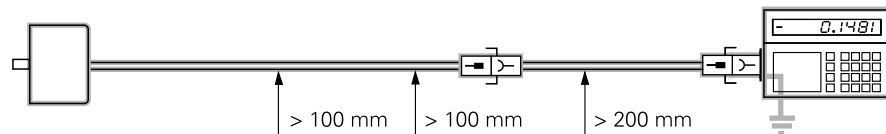
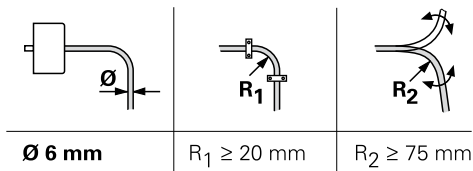
6/2009



**Allgemeine Hinweise**  
**General Information**  
**Informations générales**  
**Informazioni generali**  
**Información general**

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**  
See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.  
Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**  
Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**  
Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**

Biegeradius **R**  
Bending radius **R**  
Rayon de courbure **R**  
Piegatura **R**  
Radio de curvatura **R**,



Schirm auf Gehäuse  
Shield on housing  
Blindage sur boîtier  
Schermo sulla carcassa  
Blindaje a carcasa

Störquellen  
Noise sources  
Sources parasites  
Origine del disturbo  
Fuentes de interferencias



**Achtung:** Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen. Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden. Der Antrieb darf während der Montage nicht in Betrieb gesetzt werden.

**Note:** Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations. Do not engage or disengage any connections while under power. The drive must not be put into operation during installation.

**Attention:** Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales. Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension. L'entraînement ne doit pas être mis en route pendant le montage.

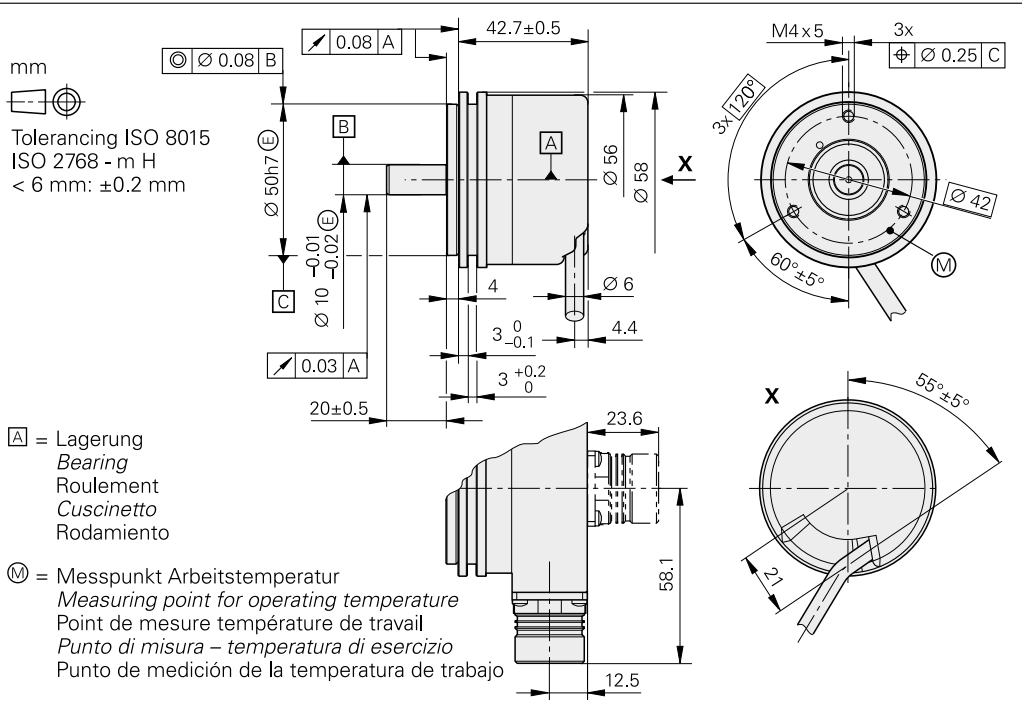
**Attenzione:** far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali. Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione. L'azionamento non deve essere messo in funzione durante il montaggio.

**Atención:** El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad. Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión. El accionamiento no debe estar en marcha durante el montaje.

**DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH**

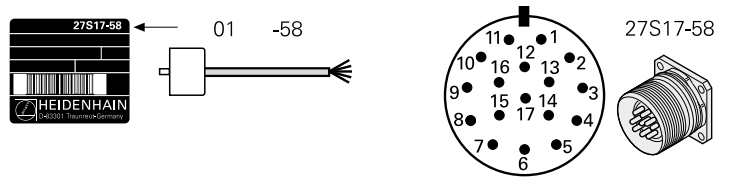
Technical support, measuring systems ☎ +49 (8669) 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de





**Anschlussbelegung**  
**Pin Layout**  
**Raccordements**  
**Piedinatura**  
**Distribución del conector**

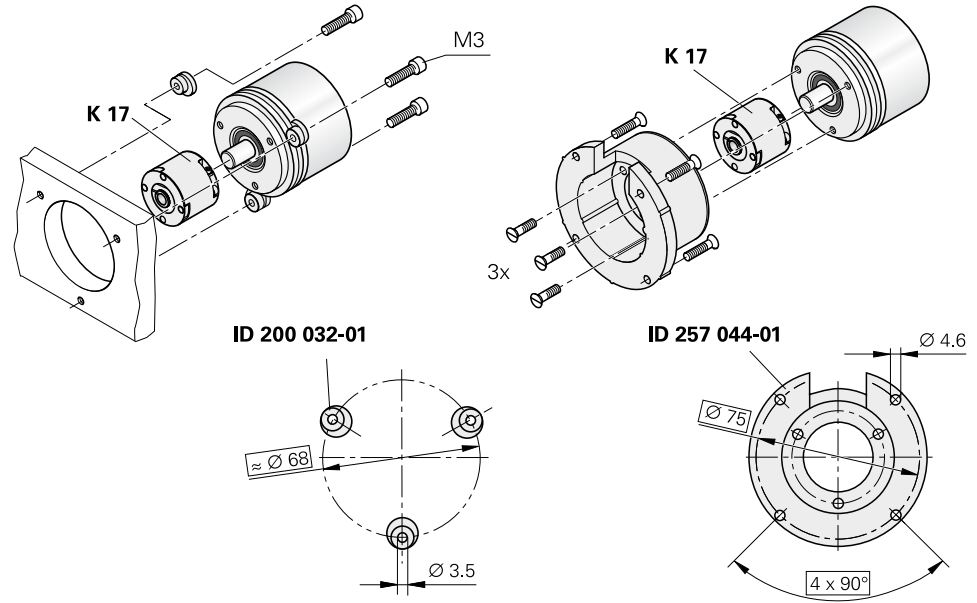
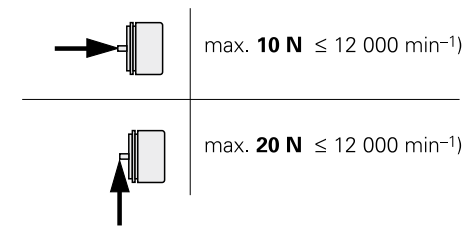
Kabelschirm mit Gehäuse verbunden  
Cable shield connected to housing  
Blindage du câble relié au boîtier  
Collegare lo schermo del cavo alla carcassa  
Pantalla del cable conectada a carcasa



	7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9
	Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK
→	BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!  
Vacant pins or wires must not be used!  
Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!  
I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!  
¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

**Montage**  
**Assembly**  
**Montage**  
**Montaggio**  
**Montaje**



**Achtung:** Auf korrekten Anbau und störungsfreien Betrieb achten.  
Fremdkörper sind in ausreichendem Abstand zur Kupplung K 17 zu halten, (EN 60 529).  
**Note:** Ensure that the unit is properly mounted and operates correctly.  
Keep foreign elements at sufficient distance from the K 17 coupling, (EN 60 529).  
**Attention:** S'assurer que le montage est correct et le fonctionnement exempt de perturbations.  
Maintenir tous corps étrangers à distance suffisante de l'accouplement K 17, (EN 60 529).  
**Attenzione:** Verificare il corretto montaggio e il perfetto funzionamento.  
I corpi estranei devono essere mantenuti a distanza sufficiente dal giunto K 17, (EN 60 529).  
**Atención:** Tener en cuenta que exista un montaje correcto y un funcionamiento libre de interferencias.  
Los cuerpos extraños deben mantenerse a una distancia suficiente del acoplamiento, (EN 60 529).

